

DÉPARTEMENT du TRAVAIL
SÉCRÉTARIAT

23 MARS 1945

Transmis à :

RAPPORT
de la
COMMISSION ADMINISTRATIVE
de
**L'ASILE PSYCHIATRIQUE
DE BEL-AIR**
GENÈVE
pour l'année
1943

GENÈVE
A. & G. Villard, Imprimerie Centrale, rue du Jeu-de-l'Arc, 7
1945

RAPPORT
DE
la Clinique psychiatrique de Bel-Air

Commission administrative

MM. *Pugin, Antoine*, Conseiller d'Etat, Président.

Navazza, Frédéric, Vice-Président, jusqu'au 18 juin 1943.

Gency, François, Vice-Président, depuis le 18 juin 1943.

Martin-Achard, Edmond, Secrétaire, depuis le 18 juin 1943.

Dr *Flournoy, Henry*.

Gallay, John.

Garin, Lucien.

Mezger, Frédéric.

Roch, Eugène.

Dr *Brantmay, Henri*.

M. *Cornu, Charles*, Procureur général, fait partie de droit de
la Commission administrative.

Médecin-Directeur

M. le Prof. *Morel, Ferdinand*.

Chronique de l'Asile-clinique psychiatrique

La Commission administrative a été vivement frappée par la perte de son vice-président, M. Frédéric Navazza, décédé le 18 juin 1943. Depuis 1925, M. F. Navazza apportait à la Commission administrative de Bel-Air son concours compétent, ses avis judicieux, son entier dévouement et tout son cœur.

C'est M. Edmond Martin-Achard qui a été désigné pour remplacer le disparu.

Mouvement des malades

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents le 31 déc. 1942	169	249	418
» entrés en 1943	100	133	233
» soignés en 1943	269	382	651
» sortis en 1943	85	98	183
» décédés en 1943	17	32	49
» présents le 31 déc. 1943	167	252	419

Entrées de 1943

Entrées volontaires	21
» demandées par la famille	38
» demandées par médecins, Hôpital cantonal, établissements hospitaliers	124
» ordonnées par le Conseil de surveillance psychiatrique	15
» ordonnées par autorités de justice et police	35
Total	233

Sorties de 1943

Malades sortis guéris au point de vue médical	15
» sortis guéris au point de vue social	24
» sortis améliorés	79
» sortis stationnaires	65
Total	183

Les Drs Silvain Mutrux et André Melley, médecins internes, nous ont quittés au cours de l'exercice et ont été remplacés par les Drs Jean-Jacques Fehr et Constantin Ferrero. MM. Pierre Krieg, Jack Rubins et Claude Horneffer ont fonctionné comme médecins remplaçants. Le Dr Jehad Jaddou a travaillé en qualité d'externe bénévole.

Cinq infirmiers et douze infirmières ont suivi les cours de formation professionnelle, en 1943.

Pour la première fois, une session d'examens professionnels du personnel infirmier pour malades nerveux et mentaux s'est tenue à Bel-Air, le 27 avril 1943. A cette occasion, les six infirmières de notre Clinique, qui remplissaient les conditions prévues pour subir ces examens, ont obtenu leur diplôme professionnel.

Afin de recruter des éléments jeunes et capables de devenir des infirmières spécialisées en psychiatrie, nous avons lancé un appel par la voix de la presse. Dorénavant, Bel-Air recevra des élèves-infirmières qui seront formées et préparées pour obtenir le diplôme suisse d'infirmières pour malades nerveux et mentaux.

MM. Jean Allaman, Emile Breu, Henri Marguerat et Frédéric Marthaler; Mmes Lydia Breu, Irma Clerc, Marguerite Fluckiger, Yvonne Mollaret et Lilie Schaer ont quitté leur service en 1943 et pris leur retraite.

Mutations du Personnel

	Entrées	Sorties
Médecins internes	2	2
» remplaçants et assistants bénévoles	3	3
Infirmiers	—	4 (retraités)
» essai	4	—
Infirmières	—	7 (5 retraitées, 2 démissions)
» essai	12	9
Elèves-Infirmières	2	—
Aides de maison	5	3
Comptable surnuméraire	1	—
Aide-jardinier	1	1
Lingère	—	1 (retraitée)
	30	30

Morbidité du Personnel
% des journées de travail et d'absence

	1941	1942	1943
Journées de travail effectif	71,06	71,82	70,8
<i>Congés légaux :</i>			
Repos hebdomadaires, Vacances, Jours fériés, Service militaire, Décès, Déménagements	22,10	22,70	22,3
Maladie et Accidents	6,84	5,48	6,9

Le 19 juin 1943, Bel-Air a reçu les membres participant à la Journée des Cliniciens suisses, réunis à Genève.

Malgré la rigueur des temps, la fête de Noël a été célébrée selon la coutume et, grâce à la générosité de nos donateurs, nos malades ont eu la joie de recevoir, une fois de plus, maints cadeaux appréciés. M. F. Gency, vice-président de la Commission administrative, a bien voulu remplacer à cette fête M. le Conseil-ler d'Etat A. Pugin, empêché.

Au cours de 1943, et en vertu des mesures prises par le Consistoire, MM. les pasteurs Antoine Girard et Marc Doret ont été remplacés, comme aumôniers de Bel-Air, par M. Henri Mobbs, pasteur à Vandœuvres. A cette occasion, la Commission administrative de Bel-Air a organisé, le 15 février 1943, une cérémonie d'adieu au cours de laquelle M. le président de la Commission administrative, en prenant congé des dévoués aumôniers protestants, exprima à ceux-ci les sentiments de reconnaissance dont ils sont entourés. Un plat gravé fut remis à M. Girard, en souvenir de 25 ans d'activité, et à M. Doret, en fonction depuis 5 ans. M. l'abbé Desclouds, en reconnaissance de ses 20 ans d'activité déjà accomplie à Bel-Air, reçut également un témoignage identique de notre gratitude.

Activité de la Polyclinique psychiatrique
en 1943

Pendant l'année 1943, il a été donné 1.280 consultations, dont 6 visites à domicile, pour 211 malades différents, dont 8 ont dû être hospitalisés. Sur ce total de 211 malades, les cas nouveaux sont au nombre de 104, qui se répartissent comme suit :

Oligophrénies	8
Psychopathies constitutionnelles diverses	18
Syndromes érotomaniaques	2
Toxicomanies	2
Epilepsie	1
Enurésis	2
Troubles neuro-végétatifs	6
Cyclothymies	17
Démences précoces (Schizophrénies)	3
Psychose hallucinatoire chronique	1
Psychoses interprétatoires chroniques	2
Psychose post-puerpérale	1
Syndrome neuro-anémique	1
Etats endocriniens	2
Angoisse cardiaque	1
Mélancolies d'involution	11
Bouffées délirantes	1
Alcoolisme chronique	9
Encéphalopathie post-traumatique	1
Tumeur cérébrale	1
Sclérose en plaques	1
Paralysies générales	3
Tabès	2
Troubles circulatoires cérébraux	2
Paraphrénie tardive	1
Démence sénile	1
Divers	4

Total 104

I. Malades entrés en 1943

Formes des maladies mentales
selon classement du Bureau fédéral de statistique

	Hommes	Femmes
<i>Oligophrénies :</i>		
Idiotie	—	1
Imbécillité	—	—
Débilité mentale	1	—
avec alcoolisme	6	2
<i>Psychopathie constitutionnelle</i>	1	1
avec débilité mentale	12	10
alcoolisme	1	5
traumatisme crânien	3	1
commotion cérébrale	1	—
sexuelle	1	—
<i>Psychonévroses</i>	3	1
Etat anxieux	—	1
Obsessions	—	—
Erotomanie	1	—
Psychasthénie	—	1
<i>Formes maniaques</i>	—	1
<i>dépressives :</i>	1	2
Hypomanie	—	—
Manie	1	—
Mélancolie	3	6
Manie-dépression, état mixte	1	4
Manie, épilepsie, alcoolisme	—	3
Etat confusionnel fébrile, alcoolisme	1	—
<i>Schizophrénies :</i>	1	—
Hébéphrénie	—	8
avec débilité mentale	—	1
-catatonie	2	1
Catatonie	2	3
Démence paranoïde, psychose hallucinatoire chron.	3	10
avec alcoolisme	1	—
avec débilité mentale	—	1
Démence précoce	1	4
-catatonie	—	1
avec débilité mentale, alcoolisme	1	—
Bouffée délirante	1	—
Délire d'auto accusation	1	—
Psychose d'interprétation	1	1
<i>Psychoses organiques :</i>	1	1
Paralysie générale	5	3
Psychose syphilitique, forme paranoïde	1	—
Endartérite	—	1
Encéphalopathie post-traumatique	6	—
Parkinson post-encéphalitique	—	1
Psychose post-opératoire	—	1
Chorée Huntington	—	1
Artériosclérose cérébrale	—	1
Hypertension, néphrocirrhose	—	1
Mélancolie d'involution	3	4
Maladie d'Alzheimer	—	1
Paraphrénie tardive	2	9
Démence sénile	2	—
avec débilité mentale	—	4
	1	24
	1	—
A reporter	72	118

I. Malades entrés en 1943 (suite)

	Hommes	Femmes
Report	72	118
<i>Epilepsie</i>		
avec débilité mentale	2	2
avec alcoolisme et traumatisme crânien	1	—
	1	—
<i>Intoxications :</i>		
Confusion mentale toxique	—	1
avec débilité mentale	—	1
Psychose par grossesse	—	1
puerpérale	18	7
Alcoolisme chronique	1	—
Korsakoff alcoolique	4	—
Delirium tremens	—	1
Toxicomanie	—	—
Totaux	100	133

II. Rapatriements

39 rapatriements ont été effectués en 1943

Malades rapatriés	Hommes	Femmes	Total
Dans le canton de :			
Berne	6	2	8
Fribourg	1	4	5
Vaud	1	4	5
Neuchâtel	1	4	5
Valais	2	1	3
Lucerne	1	2	3
Zurich	1	1	2
Argovie	1	—	1
St-Gall	1	—	1
Thurgovie	1	1	2
Schaffhouse	—	1	1
Tessin	—	—	—
Totaux	16	20	36
En Italie	2	1	3

III. Les décès de 1943

1. Malades entrés antérieurement à 1943

Formes de la maladie mentale	Cause immédiate de la mort	H.	F.	T.	Durée du séjour. Journées
Troubles caractère, sénilité	Asystolie	—	—	—	—
Psychose hall. chronique	Ileus paralyt., entérite aiguë	—	1	1	443
" " "	Tbc. pulm., asystolie	1	—	1	13,165
" " "	Oedème, collapsus	1	—	1	2,002
" " "	Myocardite, sclérose rénale.	—	1	1	1,343
Psychose hallucinat. chronique, synd. érotom.	Insuffisance cardiaque	—	1	1	6,936
Psychose hallucinat. chronique, alcool., débilité	Bronchopneumonie, infarctus rein droit	—	1	1	10,017
Paralysie générale	Péricholécystite, péritonite.	—	1	1	1,180
" " "	Ictus	—	1	1	16,500
" " "	Bronchopneumonie.	1	—	1	2,234
Artériosclérose cérébr.	Néphrite chron., asystolie	1	—	1	292
Maladie d'Alzheimer	Bronchopneumonie	1	—	1	1,538
Psychose d'involution	"	1	3	4	5,462
Paraphrénie tardive	Insuffisance cardiaque	2	2	4	3,173
Démence sénile.	Hémorragie cérébrale	1	—	1	440
" " "	Bronchopneumonie	—	2	2	5,051
Alcool. chron., mélancolie.	Congestion pulmonaire	1	2	3	1,033
" " "	Néphrite aiguë	—	3	3	1,115
Epilepsie	Pneumonie lombaire	—	1	1	323
" " "	Cachexie	1	—	1	4,410
" " "	"	—	1	1	196
Totaux		11	20	31	76,823

IV. Les décès de 1943

2. Malades entrés en 1943

Formes de la maladie mentale	Cause immédiate de la mort	H.	F.	T.	Durée du séjour. Journées
Paralysie générale	Cachexie, myocardite toxiq.	—	1	1	26
Artériosclérose cérébrale	Ictus	1	—	1	3
" " "	Bronchopn., infect. urinaire	1	—	1	170
" " " pachyméningite hémorragique	Bronchopneumonie	1	—	1	90
Paraphrénie tardive	Insuff. cardio-vasculaire	—	1	1	51
Démence sénile.	Bronchopneumonie	1	2	3	485
" " "	Congestion pulmonaire	—	5	5	230
" " "	Ca. gastr. emphysème pulm.	—	1	1	44
" " "	Parotidite aiguë, cachexie	—	1	1	33
" " "	Cachexie, état infectieux	—	1	1	245
Chorée Huntington.	Tbc. pulm., diabète.	1	—	1	92
Korsakoff éthylique	Bronchopneumonie	1	—	1	1
Delirium tremens	"	—	—	—	—
Totaux		6	12	18	1,470

Rapport administratif et financier

Les prévisions budgétaires pour 1943 étaient : (1942)

Aux dépenses	Fr. 1.482.100.—	Fr. 1.455.500.—
Aux recettes, y compris l'allocation de l'Etat	Fr. 1.482.100.—	Fr. 1.455.500.—
Les dépenses se sont élevées à	Fr. 1.523.113,60	Fr. 1.432.750,52
Les recettes, y compris l'allocation de l'Etat, ont atteint	Fr. 1.472.352,12	Fr. 1.451.145,88

L'allocation de l'Etat pour 1943 était de Fr. 1.120.000.—, somme sur laquelle il a été prélevé, en cours d'exercice, Fr. 1.015.000.—. Le solde, Fr. 105.000.—, s'ajoute à l'allocation pour 1944 et doit couvrir les frais de constructions prévues et qui n'ont pu être menées à chef en 1943.

La Clinique a reçu en 1943, pour le séjour des malades non assistés, Fr. 144.892,90 (1942 : Fr. 147.670,45).

Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assistance publique médicale ont été (recouvrements non compris) :

Genevois :	Fr. 76.931,83, y compris Fr. 10.147,26 à percevoir en 1944 (1942 : Fr. 89.989,25)
Confédérés et étrangers :	Fr. 72.736.—, y compris Fr. 13.304.— à percevoir en 1944 (1944 : Fr. 63.540.—)
Ensemble des assistés :	Fr. 149.667,83 (1942 : Fr. 153.479,25)

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :

Malades	152.443	(1942 : 151.256)
Fonctionnaires et employés	54.009	(1942 : 54.566)
et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades, par nationalité :		
Genevois	121.112	(1942 : 123.010)
Confédérés	12.761	(1942 : 11.736)
Etrangers	18.570	(1942 : 16.510)
Ensemble	152.443	(1942 : 151.256)

Les malades *non assistés* participent à ce nombre pour 29.007 journées, soit le 19,03 %. Il reste pour les malades *assistés* 123.436 journées, soit le 80,97 %, se répartissant comme suit :

Assistés genevois :		
105.315 journées	=	69,08 % (1942 : 71,99 %)
Assistés confédérés :		
4.177 journées	=	2,74 % (1942 : 2,18 %)
Assistés étrangers :		
13.944 journées	=	9,15 % (1942 : 8,20 %)
Ensemble 123.436 journées	=	80,97 % (1942 : 82,37 %)

Le coût de la journée-maladie a été, y compris l'apport du potager et du domaine *, pour les :

Malades et employés réunis	Fr. 7,528	(1942 : 7,093)
Malades seuls	Fr. 10,195	(1942 : 9,653)

Le 31 décembre 1943, l'effectif était de 411 malades, dont :

74 malades non assistés,	soit le 18,00 % (1942 : 18,98 %)
283 malades assistés genevois,	soit le 68,86 % (1942 : 70,08 %)
10 malades assistés confédérés,	soit le 2,43 % (1942 : 2,19 %)
44 malades assistés étrangers,	soit le 10,71 % (1942 : 8,75 %)

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de :

	1941	1942	1943
Malades non assistés	Fr. 5,133	5,536	4,995
Assistés genevois	Fr. 1,122	0,826	0,730
Assistés confédérés et étrangers	Fr. 3,660	4,051	4,014

* Entrent en compte pour le calcul de la journée-maladie :

Compte des journées, dépenses	Fr. 1.523.113,60
Potager : fournitures et recettes	Fr. 30.734,62
dépenses autres que salaires	» 6.086,26
Domaine : fournitures et recettes	Fr. 6.780,35
dépenses autres que salaires	» 368,20
Total	Fr. 1.554.174,11

Compte des journées 1943

	RECETTES	DÉPENSES
Traitements et salaires	95.878,60	763.969,65
Pensions de retraites	10.693,20	199.336,85
Alimentation	34.132,44	230.496,77
Pharmacie, laboratoire	15,54	16.204,18
Bibliothèque des malades	12,75	394,40
Bibliothèque médicale	—	1.510,86
Soins spéciaux aux malades	—	1.072,40
Soins au personnel stagiaire	688,80	17,40
Subside caisse maladie du pers.	—	2.000,—
Assurances accidents	—	10.357,75
Assurances diverses	6.443,05	4.593,30
Blanchissage	74,95	2.591,24
Lingerie	325,05	5.876,86
Literie	387,06	7.778,83
Vêtements, chaussures	91,10	8.394,66
Entretien matériel mobilier usuel	1.547,48	7.887,17
Entretien matériel mobilier médical	102,55	853,80
Entretien appar. et install. électr.	—	1.341,35
Entretien appareils de chauffages	—	9.135,85
Entretien des machines	—	10.135,35
Entretien des immeubles	1.580,—	85.814,26
Nettoyages	685,80	5.669,59
Eclairage	184,—	5.979,35
Force motrice	501,84	3.172,70
Eau	100,85	4.798,40
Combustibles	—	103.191,60
Gaz	—	2.819,25
Potager	579,40	4.278,16
Domaine	177,25	368,20
Entretien autos	38,80	1.559,67
Rémunération aux malades travail- leurs	152,55	5.000,—
Prestation nature aux malades tra- vailleurs	—	—
Fournitures d'administration	53,40	3.181,84
Imprimés	2,—	1.146,04
Poste	—	1.548,95
Téléphone	—	1.254,60
Inhumations	890,53	4.351,65
Frais divers	585,43	563,75
Pensions non assistés	265,81	4.466,92
Pensions assistés genevois net	1.327,87	—
Pensions assistés confédérés et étrangers net	144.892,90	—
Ferme net	73.580,37	—
Location chambres au personnel	65.252,—	—
	8.500,—	—
	7.608,75	—
Totaux	457.352,12	1.523.113,60

Récapitulation 1943

	RECETTES	DÉPENSES
Compte des journées	457.352,12	1.523.113,60
Allocation de l'Etat	1.015.000,—	—
Solde caisse et chèq. 1er janv. 1943	78.157,28	27.395,80
Solde caisse et chèques 31 déc. 1943	—	—
Totaux	1.550.509,40	1.550.509,40

Pour mémoire

	REÇU	REMB.
Commiss. sec. pendant la guerre	400,—	400,—
Caisse compensation aux mobilisés	31.347,50	31.347,50

Compte de profits et pertes 1943

	DÉBIT	CRÉDIT
Compte des journées, solde	1.065.761,48	1.015.000,—
Allocation de l'Etat	149.953,85	164.703,66
Inventaire marchandises, 1er janv.	—	—
Inventaire marchandises, 31 déc.	28.029,75	—
Amortissement 1943, solde	1.243.745,08	1.179.703,66
	—	64.041,42
Profits et Pertes, solde, déficit	1.243.745,08	1.243.745,08
Totaux	—	—

CAPITAL

	DÉBIT	CRÉDIT
Capital au 1er janvier 1943	64.041,42	529.988,83
Profits et Pertes 1943, solde	64.041,42	529.988,83
	465.947,41	—
Capital, solde au 31 décembre 1943	529.988,83	529.988,83

ACTIF

BILAN 1943

Compte inventaire, marchandises en stock	164.703,66
Automobiles, solde	808,95
Chèques virements, dépôt réglementaire	50.—
Chèques virements, solde	2.978,60
Caisse compte courant, solde	24.417,20
Caisse cpte courant, dépôt malades, solde	1.600,21
Caisse d'Epargne, dépôt malades, solde	5.182,80
Caisse cpte courant, fonds travail, solde	218,85
Caisse d'Epargne, fonds travail, solde	33.379,80
Caisse cpte courant arbre de Noël, solde	857,48
Caisse d'Epargne, arbre de Noël, solde	19.492,85
Bque Lombard-Odier, titres, solde	16.080.—
Caisse Epargne, fds Castan, espèces, solde	5.316,10
Caisse Epargne, titr. Champrenaud, sde	13.310,80
Caisse Epargne, Champrenaud, esp., sde	9.891,35
Caisse Epargne, titres dons et legs, solde	30.—
Caisse Epargne, dons et legs, esp., solde	5.780,15
Caisse Epargne, titres Quillet, solde	77,55
Caisse Epargne, Quillet, espèces, solde	3.626,60
Caisse Epargne, legs Grandthiévant, solde	3.704,15
Caisse Epargne, legs Montandon, solde	1.301,35
Caisse Epargne, legs Dubois Frank, solde	1.180,05
Caisse Epargne, fonds autos, espèces, solde	206.—
Caisse Epargne, fds appar. électro-médicaux, solde	4.392,20
Immeubles non portés au compte Etat, solde	1.935,75
Machines appartenant aux immeubles, solde	2.080.—
Mobilier, meubles, solde	84.652,90
	186.256,10
Totaux	589.807,30

PASSIF

BILAN 1943

Dépôt des malades, compte général, solde	6.783,01
Compte arbre de Noël, solde	20.350,33
Compte fonds travail, solde	33.598,65
Fonds appareils électro-médicaux, solde	1.935,75
Fonds automobiles, solde	4.392,20
Compte Marie Quillet, solde	3.704,15
Compte dons et legs, solde	5.810,15
Fonds Castan, solde	21.396,10
Legs Champrenaud, solde	23.202,15
Legs Grandthiévant, solde	1.301,55
Legs Dubois Franck, solde	206.—
Legs Montandon, solde	1.180,05
Asile de Bel-Air, capital, solde	56.799,95
	465.947,41
Totaux	589.807,30

RÉPUBLIQUE ET



CANTON DE GENÈVE

POST TENEBRAS LUX

Extrait des Registres du Conseil d'Etat

du 21 novembre 1944

Le Conseil d'Etat

Vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'Assistance publique médicale ;

Vu le rapport du contrôle financier cantonal, du 31 octobre 1944, préavisant en faveur de l'approbation des comptes (exercice 1943) de l'Asile-clinique psychiatrique de Bel-Air ;

Vu la décision de la Commission administrative de l'Asile-clinique psychiatrique de Bel-Air, du 14 novembre 1944, approuvant le compte rendu administratif et financier de l'exercice 1943.

Arrête :

D'approuver, pour l'exercice 1943, le compte rendu administratif et financier de l'Asile-clinique psychiatrique de Bel-Air, et d'en autoriser l'impression.

Certifié conforme :

Le Chancelier : Marc BERGER.